

An English-Romanian and Romanian-English Cultural Thematic Dictionary

An English-Romanian and Romanian-English Cultural Thematic Dictionary

By

Claudia E. Stoian and Simona Şimon

Cambridge
Scholars
Publishing



An English-Romanian and Romanian-English
Cultural Thematic Dictionary

By Claudia E. Stoian and Simona Şimon

Scientific reviewers:

Roger Craik, PhD. - Kent State University, USA

Daniel Dejica, PhD. - *Politehnica* University of Timișoara, Romania

Loredana Pungă, PhD. - West University of Timișoara, Romania

Vasile Gherheș, PhD. - *Politehnica* University of Timișoara, Romania

This book first published 2018

Cambridge Scholars Publishing

Lady Stephenson Library, Newcastle upon Tyne, NE6 2PA, UK

British Library Cataloguing in Publication Data

A catalogue record for this book is available from the British Library

Copyright © 2018 by Claudia E. Stoian and Simona Şimon

All rights for this book reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner.

ISBN (10): 1-5275-1136-7

ISBN (13): 978-1-5275-1136-1

*To our families and friends,
with love and gratitude for their support and patience*

TABLE OF CONTENTS

CUPRINS

Preface	vii
Prefață	ix
Part I: English–Romanian Cultural Thematic Dictionary	1
List of Abbreviations	3
List of Symbols	4
Cultural Ideology and National Identity	5
Beyond Traditions: Cuisine, Clothing, Holidays and Sports	87
List of Verbs	149
Thematic Lists	171
Frequently used interjections	171
Frequently used onomatopoeia	172
Measurement units	173
Continents and population	175
Countries, nationalities, languages and currencies	176
Part II: Dicționar tematic cultural român–englez	189
Lista abrevierilor	191
Lista simbolurilor	192
Ideologie culturală și identitate națională	193
Dincolo de tradiții: gastronomie, îmbrăcăminte, sărbători și sport	279
Lista verbelor	341
Liste tematice	363
Interjecții frecvent utilizate	363
Onomatopee frecvent utilizate	364
Unități de măsură	365
Continente și populație	367
Țări, naționalități, limbi și monede naționale	368
Bibliography	381

PREFACE

The present-day world has been powerfully influenced by globalisation and has been turned into a multicultural one. In such a context, people's interest in foreign languages has become stronger and stronger, as they have to communicate in a foreign language in order to work, live and travel. Moreover, to carry out a successful intercultural communication, people also need to master the cultural norms and the culture-specific vocabulary of the languages they speak. *An English-Romanian and Romanian-English Cultural Thematic Dictionary* aims to assist the persons involved in this multicultural and multilingual endeavour.

The dictionary mainly addresses translators, interpreters, students, and other professionals that work in the cultural field, or in any other field in which intercultural communication plays an essential role, using English and Romanian as communication languages. It approaches, from a linguistic perspective, the cultural aspects of today's multicultural society focusing on several topics, such as cultural ideology, national identity, cuisine, clothing, holidays, language and sports. Its general and semi-specialised vocabulary is organised thematically and alphabetically.

On the present market, *An English-Romanian and Romanian-English Cultural Thematic Dictionary* brings novelty in various aspects. First of all, it is a bilingual dictionary, focusing on English and Romanian. Then, the present dictionary approaches the cultural aspects mentioned above from a broad linguistic perspective, establishing the appropriate equivalence between the pairs of languages chosen. Last, but not least, the novelty of the book is mainly provided by its structure, presented below.

The book is divided into two main parts, each focusing on a source language. The first part presents the *English-Romanian dictionary*, while the second provides the *Romanian-English dictionary*. Each part is organised in the same manner, including the lists with the abbreviations and the symbols used throughout the dictionary, the vocabulary sections—containing alphabetically ordered keywords selected from the source language and their translation into the target language—, and several thematic lists. The keywords selected are particularly used in the United Kingdom, observing the British spelling. Whenever several variants of the same keyword were available, the most frequent one was usually included in the dictionary.

The first vocabulary section contains one of the main topics of the dictionary, i.e. cultural ideology and national identity. It is the most general part and deals with setting the cultural framework. The vocabulary present here is used in defining and understanding culture and intercultural communication, viewed as a major contributor to building national identity, which is shaped by language, religious, political and social organisation, daily patterns in society and cultural trends, to name the most important ones. The second section focuses on general and semi-specialised vocabulary from the lexical fields of cuisine, clothing, holidays and sports. Both these vocabulary sections include some additional information, such as grammatical category, irregular plural of English nouns and several contextual examples. These last ones follow the translation and are italicised.

In the third section, a list of verbs often encountered in the field of culture is presented. When the case, their irregular forms in English are provided, as well.

The final section of the dictionary is made up of five thematic lists illustrating frequently used interjections and onomatopoeia, measurement units, continents and population, and countries, nationalities, languages and currencies. The book ends with a bibliography, naming the most relevant resources consulted for the completion of the dictionary.

To conclude, its structure, the pair of languages and the characteristics pointed out so far give uniqueness to the dictionary. *An English-Romanian and Romanian-English Cultural Thematic Dictionary* is an easy-to-use tool for anyone that needs to work with the two languages in the field of culture in general or in one of the specified cultural sub-fields.

Claudia E. Stoian and Simona Şimon
Timişoara, April 2018

PREFAȚĂ

Societatea actuală a fost puternic influențată de globalizare, devenind o societate multiculturală. În acest context, interesul oamenilor pentru limbile străine a crescut tot mai mult. Aceștia trebuie să comunice într-o limbă străină pentru a munci, a trăi și a călători. În plus, pentru a realiza o comunicare interculturală de succes, trebuie să stăpânească și normele culturale și vocabularul specific culturii limbilor pe care le vorbesc. Dicționarul *An English-Romanian and Romanian-English Cultural Thematic Dictionary* își propune să ajute persoanele implicate în acest demers multicultural și multilingv.

Volumul se adresează, în principal, traducătorilor, interpreților, studenților și altor profesioniști care lucrează în domeniul cultural sau în orice alt domeniu în care comunicarea interculturală joacă un rol esențial, folosind limba engleză și limba română ca limbi de comunicare. Acesta abordează, din perspectivă lingvistică, aspectele culturale ale societății multiculturale actuale, concentrându-se pe mai multe teme, cum ar fi ideologia culturală, identitatea națională, gastronomia, îmbrăcămintea, sărbătorile, limba și sportul. Vocabularul inclus este general și semi-specializat, fiind organizat tematic și alfabetic.

Noutatea dicționarului de față este dată de următoarele aspecte. În primul rând, avem de a face cu un dicționar bilingv care se axează pe limba engleză și limba română. Apoi, dicționarul *An English-Romanian and Romanian-English Cultural Thematic Dictionary* abordează aspectele culturale menționate mai sus dintr-o perspectivă lingvistică largă, stabilind echivalența corespunzătoare între perechile de limbi alese. Nu în ultimul rând, noutatea cărții este oferită în principal de structura sa, prezentată mai jos.

Volumul are două părți principale, fiecare concentrându-se pe o limbă sursă. Prima parte prezintă dicționarul englez-român, în timp ce a doua pe cel român-englez. Fiecare parte este organizată în același fel și include listele cu abrevieri și simbolurile utilizate în dicționar, secțiunile de vocabular-care conțin cuvintele titlu ordonate alfabetic, selectate din limba sursă și traducerea lor în limba țintă—și mai multe liste tematice. Cuvintele titlu selecționate sunt folosite în mod special în Regatul Unit, acestea respectând normele de ortografie britanică. Atunci când au existat

mai multe variante ale aceluiași cuvânt titlu, a fost aleasă, în principal, varianta cea mai frecvent utilizată.

Prima secțiune de vocabular conține una dintre temele principale ale dicționarului, și anume ideologia culturală și identitatea națională. Este cea mai generală parte și se ocupă de stabilirea cadrului cultural. Vocabularul prezent aici este utilizat în definirea și înțelegerea culturii și a comunicării interculturale, privite ca participanți majori la construirea identității naționale, aceasta din urmă fiind modelată, în principal, de limbă, de organizarea religioasă, politică și socială, precum și de modelele sociale și tendințele culturale existente. Cea de-a doua secțiune se axează pe vocabularul general și semispecializat din câmpurile lexicale ale gastronomiei, îmbrăcămintei, sărbătorilor și sportului. Ambele secțiuni de vocabular includ câteva informații suplimentare, cum ar fi categoria gramaticală, pluralul neregulat al substantivelor englezești și câteva exemple contextuale. Acestea din urmă sunt incluse după traducere și evidențiate prin caractere cursive.

A treia secțiune a dicționarului include o listă de verbe întâlnite frecvent în domeniul culturii. Atunci când este cazul, aceasta menționează și formele neregulate ale verbelor englezești.

Secțiunea finală a dicționarului este alcătuită din cinci liste tematice care ilustrează interjecții și onomatopee frecvent utilizate, unitățile de măsură, continentele și populația lor, precum și țările, naționalitățile, limbile și monedele naționale ale acestora. În încheiere, bibliografia evidențiază cele mai relevante resurse consultate pentru elaborarea dicționarului.

Așadar, structura dicționarului, perechea de limbi și caracteristicile evidențiate mai sus îi dau unicitate acestuia. Volumul *An English-Romanian and Romanian-English Cultural Thematic Dictionary* este un instrument ușor de folosit pentru oricine are nevoie să lucreze cu cele două limbi în domeniul culturii în general sau într-unul dintre subdomeniile culturale deja specificate.

Claudia E. Stoian și Simona Șimon
Timișoara, aprilie 2018

PART I

**ENGLISH–ROMANIAN CULTURAL THEMATIC
DICTIONARY**

LIST OF ABBREVIATIONS

<i>Abbreviation</i>	<i>Romanian</i>	<i>English</i>
<i>a.</i>	adjectiv, adjectiv provenit din participiu, locuțiune adjectivală	adjective, participle adjective, adjectival phrase
<i>alc.</i>	alcool	alcohol
<i>alim.</i>	aliment	aliment
<i>arh.</i>	arhitectură și construcții	architecture and constructions
<i>arm.</i>	armată	army
<i>av.</i>	adverb, locuțiune adverbială	adverb, adverbial phrase
<i>bot.</i>	botanică	botany
<i>cnv.</i>	cineva	somebody
<i>cv.</i>	ceva	something
<i>cva.</i>	cuiva	(to) somebody
<i>geogr.</i>	geografie	geography
<i>ling.</i>	lingvistică	linguistics
<i>lit.</i>	literatură	literature
<i>ort.</i>	ortografie	orthography
<i>pl.</i>	plural	plural
<i>pt.</i>	participiu trecut	past participle
<i>rel.</i>	religie	religion
<i>s.</i>	substantiv, locuțiune substantivală	noun, noun phrase
<i>text.</i>	textile și îmbrăcăminte	textile and clothing
<i>trans.</i>	transport	transport
<i>ts.</i>	trecut simplu	past tense
<i>zod.</i>	zodiac	zodiac
<i>zool.</i>	zoologie	zoology

LIST OF SYMBOLS

<i>Symbol</i>	<i>Explanation</i>
//	is placed before idiomatic expressions, examples, open compound nouns, verbal phrases.
~	replaces the keyword in idiomatic expressions, examples, open compound nouns, verbal phrases.
()	contains explanations regarding the field of use and the contextual translation.
,	separates synonyms and sense-related words.
.	marks the end of the translation.
I, II, III ...	distinguishes between grammatical categories.
1, 2, 3	distinguishes between different meanings of the same word within the same grammatical category.

CULTURAL IDEOLOGY AND NATIONAL IDENTITY

A

A rond	s. arond, (a cu) coadă de maimuță, a comercial.
abbess	s. maică stareță.
abbey	s. (pl. abbeys) abație.
abbot	s. abate, stareț.
abbreviation	s. abreviere, prescurtare.
abnormal	a. anormal.
abnormality	s. anormalitate.
aboriginal	a. aborigen, indigen.
aborigine	s. aborigen, băștinaș.
abyss	s. abis, prăpastie, hău.
accent	s. 1. accent. // <i>foreign</i> ~ accent străin. 2. accent străin.
acceptable	a. acceptabil.
acceptance	s. acceptare, admitere.
accession	s. aderare.
acclaim	s. aclamare.
acclimatisation	s. aclimatizare.
accommodation	s. 1. acomodare. 2. cazare.
account	s. 1. cont. // <i>bank</i> ~ cont bancar. // <i>current</i> ~ cont curent. // <i>on</i> ~ pe credit. // <i>savings</i> ~ cont de economii. // <i>social media</i> ~ cont de social media. // <i>to have an</i> ~ <i>with a</i> avea un cont la. // <i>to open an</i> ~ a deschide un cont. // <i>to take (something) into</i> ~ a lua (cv.) în considerare, a ține cont de. 2. povestire, relatare, explicație. // <i>a detailed</i> ~ <i>of</i> o relatare amănunțită.
acculturation	s. aculturație. // <i>process of</i> ~ proces de aculturație.
achievement	s. realizare, succes.

action	s. acțiune.
activity	s. (pl. activities) activitate. // <i>social</i> ~ activitate socială.
actor	s. actor.
actress	s. actriță.
adaptation	s. adaptare. // ~ <i>level</i> nivel de adaptare. // <i>cross-cultural</i> ~ adaptare transculturală. // <i>cultural</i> ~ adaptare culturală.
addict	s. dependent. // <i>drug</i> ~ dependent de droguri.
addiction	s. dependență. // <i>nicotine</i> ~ dependență de nicotină.
address	s. 1. adresă (poștală). // <i>e-mail</i> ~ adresă de e-mail. // <i>form of</i> ~ formulă de adresare. // <i>to change one's</i> ~ a își schimba adresa. 2. discurs, comunicat. // <i>public</i> ~ discurs public.
addressee	s. 1. destinatar. 2. receptor.
addresser	s. 1. expeditor. 2. emițător.
adherence	s. adeziune.
administration	s. 1. administrație. 2. administrare, gestionare, conducere. // <i>chairman of the</i> ~ <i>board</i> președintele consiliului de administrație.
administrator	s. administrator.
adoption	s. adopție, adoptare.
adult	s. adult.
advantage	s. avantaj, beneficiu.
aeroplane	s. avion.
aesthetic	a. estetic. // <i>Aesthetic Movement</i> Mișcarea estetică.
Aestheticism	s. Estetism.
aesthetics	s. estetică.
affection	s. afecțiune.
affiliation	s. afiliere.
affinity	s. afinitate.
agency	s. agenție. // <i>estate</i> ~ agenție imobiliară. // <i>press</i> ~ agenție de presă. // <i>travel</i> ~ agenție de voiaj.

agent	s. agent, reprezentant. // ~ <i>of socialisation</i> agent al socializării. // <i>estate</i> ~ agent imobiliar. // <i>press</i> ~ agent de presă.
agnostic	I. s. II. a. agnostic.
Agnosticism	s. Agnosticism.
airport	s. aeroport.
akin	a. asemănător.
alienated	a. alienat, înstrăinat.
alienation	s. alienare. // <i>cultural</i> ~ alienare culturală.
alike	I. a. identic, asemănător. II. av. în același fel.
Allah	s. Allah.
alley	s. (pl. alleys) alee.
alone	I. a. II. av. singur.
alphabet	s. alfabet. // <i>Arabic</i> ~ alfabetul arab. // <i>Braille</i> ~ alfabetul Braille. // <i>Chinese</i> ~ alfabetul chinezesc. // <i>Cyrilic</i> ~ alfabetul chirilic. // <i>Greek</i> ~ alfabetul grecesc. // <i>Hebrew</i> ~ alfabetul ebraic. // <i>Latin</i> ~ alfabetul latin. // <i>phonetic</i> ~ alfabetul fonetic.
alteration	s. modificare.
alternative	a. alternativ. // ~ <i>behaviour</i> comportament alternativ.
altruism	s. altruism.
American dream	s. Visul american.
Amish	s. amish.
analysis	s. (pl. analyses) analiză. // <i>cultural</i> ~ analiză culturală. // <i>social</i> ~ analiză socială.
anarchism	s. anarhism.
anarchy	s. anarhie.
ancestor	s. strămoș, predecesor. // <i>common</i> ~ strămoș comun.
ancestral	a. 1. ancestral, străvechi. // ~ <i>civilisation</i> civilizație străveche. 2. ancestral, moștenit. // ~ <i>estate</i> teren moștenit.
ancestry	s. (pl. ancestries) descendență.

ancient	a. 1. vechi. 2. antic. // ~ <i>times</i> antichitate.
angel	s. înger.
Anglican	I. s. Anglican. II. a. Anglican. // ~ <i>Church</i> Biserica Anglicană.
Anglicanism	s. Anglicanism.
anthem	s. imn.
anthropology	s. antropologie. // <i>cultural</i> ~ antropologie culturală. // <i>social</i> ~ antropologie socială.
anti-democratic	a. antidemocratic.
anti-immigration	s. anti-imigrație, împotriva imigrației.
antiquated	a. demodat.
antiquity	s. antichitate.
anti-Semitism	s. antisemitism.
antisocial	a. 1. nesociabil. 2. antisocial. // ~ <i>behaviour</i> comportament antisocial.
aphorism	s. aforism.
Apocalypse	s. Apocalipsă.
apocalyptic	a. apocaliptic.
apostrophe	s. apostrof.
appearance	s. 1. înfățișare. // <i>human</i> ~ înfățișare umană. 2. (utilizat la pl.) aparențe. // <i>deceptive appearances</i> aparențe înșelătoare. // <i>to keep up appearances</i> a păstra aparențele.
April	s. aprilie.
arbitrary	a. 1. arbitrar, la întâmplare. // ~ <i>decision</i> decizie arbitrară. 2. arbitrar, despotic. // ~ <i>government</i> guvern arbitrar.
archaic	a. arhaic. // ~ <i>pattern</i> pattern arhaic.
archaism	s. arhaism.
archbishop	s. arhiepiscop.
archetypal	a. arhetipic.
archetype	s. arhetip.
archiepiscopal	a. arhiepiscopal.
archipelago	s. (pl. archipelagos, archipelagoes) arhipelag.
architect	s. arhitect. // <i>landscape</i> ~ arhitect peisagist.

architecture	s. arhitectură.
archive	s. arhivă.
area	s. 1. zonă, spațiu. // <i>smoking</i> ~ zonă pentru fumători. 2. suprafață.
argot	s. argou.
aristocracy	s. aristocrație.
aristocrat	s. aristocrat.
aristocratic	a. aristocratic.
army	s. armată.
artefact	s. artefact. // <i>cultural</i> ~ artefact cultural.
article	s. articol. // <i>definite</i> ~ articol hotărât. // <i>indefinite</i> ~ articol nehotărât. // <i>newspaper</i> ~ articol de ziar.
ascription	s. atribuire, conferire.
assimilation	s. asimilare.
assistance	s. asistență. // <i>social</i> ~ asistență socială.
assistant	s. asistent, adjunct. // ~ <i>editor</i> editor adjunct. // <i>laboratory</i> ~ asistent de laborator. // <i>shop</i> ~ vânzător.
association	s. 1. asociație. // <i>National Association of War Veterans</i> Asociația Națională a Veteranilor de Război. 2. grupare, asociere. // <i>in</i> ~ <i>with</i> în asociere cu. 3. (utilizat la pl.) legături, conexiuni. // <i>mental associations</i> conexiuni mintale.
assonance	s. asonanță.
assumption	s. ipoteză, presupunere.
asylum	s. azil. // ~ <i>seeker</i> solicitant de azil.
asyndeton	s. asindet, asindeton
at	s. (a cu) coadă de maimuță, a comercial.
Atheism	s. Ateism.
atheist	s. ateu.
attachment	s. atașament. // <i>community</i> ~ atașament față de comunitate. // <i>national</i> ~ atașament național.
attitude	s. atitudine. // <i>negative</i> ~ atitudine negativă. // <i>positive</i> ~ atitudine pozitivă.
auction	s. licitație. // ~ <i>house</i> casă de licitații.

auctioneer	s. licitator.
August	s. august.
aunt	a. mătușă.
authentic	a. 1. autentic. // ~ <i>culture</i> cultură autentică. 2. tradițional.
author	s. autor, scriitor.
authoritarian	a. autoritar. // ~ <i>leadership</i> conducere autoritară.
authoritarianism	s. autoritarism.
authority	s. autoritate. // <i>traditional</i> ~ autoritate tradițională.
autumn	s. toamnă.
avant-garde	I. s. avangardă. II. a. avangardist.
avenue	s. bulevard.
average	I. s. medie. II. a. obișnuit.

B

babel	s. babilonie.
baby	s. (pl. babies) copil, bebeluș. // <i>newborn</i> ~ nou-născut. // <i>to have a ~ a</i> avea un copil.
babysitter	s. babysitter.
background	s. mediu (de proveniență), origine, context. // ~ <i>information</i> informații contextuale. // <i>cultural</i> ~ mediu cultural de proveniență. // <i>economic</i> ~ context economic. // <i>linguistic</i> ~ mediu lingvistic. // <i>political</i> ~ context politic. // <i>sociocultural</i> ~ mediu sociocultural.
baker	s. brutar.
bakery	s. (pl. bakeries) brutărie, magazin cu produse de brutărie și patiserie.
bank	s. 1. bancă. // ~ <i>account</i> cont bancar. // ~ <i>manager</i> director de bancă. // ~ <i>note</i> bancnotă. // ~ <i>transfer</i> transfer bancar. // <i>piggy</i> ~ pușculiță. 2. mal. // ~ <i>of the river</i> malul râului.
Baptism	s. Baptism.
Baptist	I. s. Baptist. II. a. Baptist. // ~ <i>Church</i> Biserica Baptistă.

bar	s. bar. // <i>coffee</i> ~ cafenea. // <i>snack</i> ~ snack-bar, bistro. // <i>wine</i> ~ enotecă, vinotecă.
barbarian	I. s. II. a. barbar.
barber	s. frizer. // <i>barber's shop</i> frizerie.
baron	s. baron.
baroness	s. baroană.
Baroque	I. s. II. a. Baroc.
barracks	s. cazarmă.
barrier	s. barieră. // <i>language</i> ~ barieră lingvistică.
basin	s. bazin.
basis	s. (pl. bases) bază, temei. // <i>on a regular</i> ~ regulat. // <i>on an informal</i> ~ în mod neoficial.
bay	s. (geogr.) golf.
beach	s. plajă.
beauty parlour	s. salon de înfrumusețare.
behaviour	s. comportament, conduită. // <i>alternative</i> ~ comportament alternativ. // <i>antisocial</i> ~ comportament antisocial. // <i>collective</i> ~ comportament colectiv. // <i>deviant</i> ~ comportament deviant. // <i>standard of</i> ~ standard de comportament. // <i>stereotypic</i> ~ comportament stereotipic. // <i>to predict a</i> ~ a anticipa un comportament.
behavioural	a. comportamental. // ~ <i>pattern</i> model comportamental, pattern comportamental. // ~ <i>sciences</i> științe comportamentale.
beige	s. bej.
being	s. 1. ființă. // <i>human</i> ~ ființă omenească. // <i>with my whole</i> ~ cu toată ființa mea. 2. existență. // <i>to bring sth. into</i> ~ a da naștere unui lucru. // <i>to come into</i> ~ a se naște, a se materializa.
belief	s. 1. convingere, credință. // ~ <i>system</i> sistem de convingeri. // <i>common</i> ~ credință comună, credință populară. // <i>contrary to popular</i> ~ contrar opiniei

	generale. // <i>general</i> ~ credință larg răspândită. // <i>religious</i> ~ credință religioasă. 2. încredere. // ~ <i>in oneself</i> încredere în sine.
benefit	s. beneficiu, avantaj.
bias	s. (pl. biases) prejudecată, preconcepție, înclinație, preferință. // ~ <i>against women</i> prejudecăți împotriva femeilor. // <i>political</i> ~ preferință politică. // <i>to display</i> ~ a avea prejudecăți.
Bible	s. Biblie.
bicultural	a. bicultural. // ~ <i>identity</i> identitate biculturală.
biculturalism	s. biculturalism.
bicycle	s. bicicletă.
biethnic	a. biethnic. // ~ <i>state</i> stat biethnic.
bigotry	s. bigotism.
bilingual	I. s. persoană bilingvă. II. a. bilingv.
bilingualism	s. bilingvism.
biracial	a. biracial.
birth	s. naștere, origine. // ~ <i>certificate</i> certificat de naștere. // ~ <i>rate</i> natalitate. // <i>of high</i> ~, <i>of noble</i> ~ de origine nobilă. // <i>of low</i> ~ de origine modestă.
birthright	s. drept dobândit prin naștere.
bistro	s. (pl. bistros) bistro.
black	I. s. II. a. negru.
blank slate	s. tabula rasa.
blend	s. amestec, melanj, îmbinare. // <i>cultural</i> ~ melanj cultural.
blog	s. (pl. blogs) blog.
blogger	s. blogger.
blue	I. s. II. a. albastru. // <i>dark</i> ~ bleumarin, albastru închis.
bluff	s. faleză.
boat	s. barcă, ambarcațiune.
book	s. carte.
bookshop	s. librărie.
border	s. 1. graniță, frontieră. 2. margine.

borrowing	s. împrumut. // <i>cultural</i> ~ împrumut cultural.
boulevard	s. bulevard.
boundary	s. (pl. boundaries) frontieră, graniță, limită. // <i>geographical boundaries</i> limite geografice. // <i>national boundaries</i> granițele țării.
bourgeois	I. s. II. a. burghez.
bourgeoisie	s. burghezie.
boutique	s. butic.
brace	s. acoladă.
bracket	s. paranteză. // <i>curly</i> ~ acoladă. // <i>round</i> ~ paranteză rotundă. // <i>square</i> ~ paranteză dreaptă.
Braille	s. Braille. // ~ <i>alphabet</i> alfabetul Braille. // <i>to write in</i> ~ a scrie utilizând alfabetul Braille.
breed	s. rasă, fel.
brewery	s. (pl. breweries) fabrică de bere.
bridge	s. pod.
broadsheet	s. ziar în format mare.
brother	s. frate.
brother-in-law	s. (pl. brothers-in-law) cumnat.
brown	I. s. II. a. maro. // <i>light</i> ~ maro deschis.
Buddhism	s. Budism.
Buddhist	I. s. II. a. Budist.
building	s. clădire, construcție. // <i>historic</i> ~ clădire istorică. // <i>office</i> ~ clădire de birouri.
bus	s. (pl. buses, busses) autobuz, autocar. // ~ <i>driver</i> șofer de autobuz. // ~ <i>route</i> traseul autobuzului. // ~ <i>stop</i> stație de autobuz. // <i>double-decker</i> ~ autobuz supraetajat. // <i>shuttle</i> ~ navetă.
business	s. afacere, companie. // ~ <i>card</i> carte de vizită. // ~ <i>letter</i> scrisoare de afaceri.
butcher	s. măcelar. // <i>butcher's shop</i> măcelărie.
bypass	s. șosea de centură.

C

cacophony	s. cacofonie.
café	s. bar, cafeteria, cafenea.
cafeteria	s. cafeteria, cafenea, cofetărie, cantină.
calligraphy	s. caligrafie.
campus	s. (pl. campuses) campus, complex universitar.
canon	s. canon, regulă, dogmă. // ~ <i>law</i> drept canonic.
canonical	a. canonic.
canyon	s. canion.
capital	s. 1. capitală. 2. majusculă, literă mare. // ~ <i>letter</i> majusculă.
capitalism	s. capitalism.
capitalist	I. s. capitalist. II. a. capitalist. // ~ <i>economy</i> economie de tip capitalist.
car	s. 1. autoturism, mașină. // ~ <i>park</i> parcare. // <i>train of cars</i> șir de mașini. 2. vagon. // <i>first-class</i> ~ vagon clasa I.
card	s. card, cartelă. // <i>calling</i> ~, <i>business</i> ~, <i>visiting</i> ~ carte de vizită. // <i>credit</i> ~ card de credit. // <i>debit</i> ~ card de debit. // <i>identity</i> ~ act de identitate. // <i>membership</i> ~ card de membru.
care	s. 1. grijă. 2. îngrijire. // <i>foster</i> ~ adopție temporară.
carpenter	s. tâmplar. // ~ <i>by trade</i> tâmplar de meserie.
case	s. 1. caz, situație. // ~ <i>study</i> studiu de caz. 2. caz (gramatical).
caste	s. castă. // ~ <i>system</i> sistem de caste.
casual	a. neoficial. // ~ <i>talk</i> discuție neoficială.
cataphora	s. cataforă.
catastrophe	s. catastrofă.
catchphrase	s. slogan, motto, deviză.
categorisation	s. categorisire, clasificare.
category	s. (pl. categories) categorie.
cathedral	s. catedrală.

Catholic	I. s. Catolic. II. a. Catolic. // ~ <i>Church</i> Biserica Catolică. // ~ <i>faith</i> credința catolică. // <i>Roman</i> ~ <i>Church</i> Biserica Romano-Catolică.
Catholicism	s. Catholicism.
cave	s. peșteră.
caveman	s. (pl. cavemen) omul preistoric, omul cavernelor.
celebrity	s. celebritate.
censure	s. cenzură.
centre	s. centru. // <i>language</i> ~ centru de limbi. // <i>shopping</i> ~ centru comercial.
certain	a. sigur, cert.
certainty	s. certitudine, siguranță.
chancellor	s. 1. cancelar. 2. rector.
channel	s. canal, cale. // ~ <i>of communication</i> canal de comunicare. // <i>diplomatic</i> ~ cale diplomatică. // <i>navigable</i> ~ canal navigabil. // <i>news</i> ~ canal de știri.
chapel	s. capelă.
character	s. caracter.
characteristic	I. s. caracteristică, trăsătură. // <i>dominant</i> ~ trăsătură dominantă. II. a. caracteristic.
charge	s. 1. taxă. 2. acuzație, plângere. // <i>to bring charges</i> a aduce acuzații. // <i>to press charges</i> a depune plângere. 3. control, conducere. // <i>to be in</i> ~ a se afla la conducere.
chasm	s. abis, prăpastie, hău. // ~ <i>between the left and the right</i> divergența dintre stânga și dreapta.
chauvinism	s. șovinism. // <i>male</i> ~ misoginie.
chef	s. (pl. chefs) bucătar, bucătar șef. // <i>pastry</i> ~ patiser. // <i>with the compliments of the</i> ~ din partea casei.
chemist	s. 1. farmacie. 2. farmacist. // <i>chemist's shop</i> farmacie. 3. chimist.
cheque	s. cec. // <i>to write a</i> ~ a completa un cec. // <i>traveller's</i> ~ cec de călătorie.
child	s. (pl. children) copil.

childminder	s. babysitter.
chimney	s. horn, coș. // ~ <i>sweeper</i> coșar.
choice	s. alegere. // <i>free</i> ~ alegere liberă. // <i>personal</i> ~ alegere personală. // <i>to have no</i> ~ a nu avea de ales. // <i>to make a</i> ~ a alege.
Christendom	s. creștinătate.
Christian	I. s. II. a. creștin.
Christianity	s. creștinism.
church	s. biserică. // <i>Anglican Church</i> Biserica Anglicană. // <i>Baptist Church</i> Biserica Baptistă. // <i>Catholic Church</i> Biserica Catolică. // <i>parish</i> ~ parohie, biserică parohială. // <i>Protestant Church</i> Biserica Protestantă. // <i>Roman Catholic Church</i> Biserica Romano-Catolică.
circle	s. cerc. // <i>inner</i> ~ cerc restrâns, apropiați. // <i>literary</i> ~ cerc literar, cenaclu. // <i>social</i> ~ cerc social.
citizen	s. 1. cetățean. // <i>European</i> ~ cetățean european. // <i>free</i> ~ cetățean liber. // <i>naturalised</i> ~ cetățean naturalizat. // <i>world</i> ~ cetățean al lumii. 2. orașean, locuitor al unui oraș.
citizenship	s. cetățenie.
city	s. (pl. cities) oraș mare, municipiu. // ~ <i>council</i> consiliu municipal. // ~ <i>life</i> viața citadină. // <i>metropolitan</i> ~ oraș metropolitan.
civilisation	s. civilizație. // <i>ancestral</i> ~ civilizație străveche. // <i>cradle of</i> ~ leagănul civilizației.
civilised	a. civilizat.
clan	s. clan.
class	s. clasă, categorie. // ~ <i>conflict</i> , ~ <i>struggle</i> lupta de clasă. // ~ <i>structure</i> structură socială. // <i>middle</i> ~ clasa de mijloc. // <i>privileged</i> ~ clasa privilegiată. // <i>ruling</i> ~ clasa conducătoare. // <i>social</i> ~ clasa socială. // <i>upper</i> ~ clasa superioară. // <i>working</i> ~ clasa muncitoare.

classic	I. s. clasic. // <i>the classics</i> clasicii. II. a. 1. clasic. 2. tipic.
classical	a. clasic. // ~ <i>education</i> educație clasică.
Classicism	s. Clasicism.
classification	s. clasificare.
clause	s. propoziție. // <i>coordinate</i> ~ propoziție coordonată. // <i>main</i> ~ propoziție principală. // <i>subordinate</i> ~ propoziție subordonată.
clerk	s. 1. funcționar. // <i>order entry</i> ~ operator comenzi. 2. grefier. 3. ecleziast. 4. preot.
client	s. client.
cliff	s. faleză, țarm stâncos, pantă.
clinic	s. clinică, centru medical.
clique	s. bandă, gașcă.
cloister	s. abație.
clone	s. clonă.
closed	a. închis. // ~ <i>mind</i> minte îngustă.
coach	s. 1. antrenor, meditator. 2. autocar. // ~ <i>station</i> autogară. 3. vagon. 4. caleașcă, diligență.
coarse	a. vulgar, grosolan. // ~ <i>language</i> limbaj vulgar.
coast	s. coastă, țarm.
coat of arms	s. blazon, stemă.
code	s. cod. // ~ <i>of ethics</i> cod de etică. // ~ <i>of honour</i> cod al onoarei. // <i>ethical</i> ~ cod deontologic. // <i>moral</i> ~ cod moral.
coded	a. codat, secret. // ~ <i>message</i> mesaj codat.
coexistence	s. coexistență, conviețuire. // <i>peaceful</i> ~ conviețuire în pace.
coexistent	a. coexistent.
cognate	I. s. cuvânt înrudit. 2. cogațiune, rudenie de sânge. II. a. 1. (ling.) cu aceeași derivație, înrudit. 2. asemănător, înrudit.
cognition	s. cunoaștere.
cognitive	a. cognitiv.

coin	s. monedă. // ~ <i>collector</i> colecționar de monede. // <i>to ~ a phrase</i> a inventa o expresie.
coldness	s. 1. frig. 2. răceală.
collection	s. colecție.
collective	I. s. colectiv. II. a. colectiv. // ~ <i>behaviour</i> comportament colectiv. // ~ <i>identity</i> identitate colectivă. // ~ <i>memory</i> memorie colectivă. // ~ <i>unconscious</i> inconștientul colectiv.
collectivism	s. collectivism.
collectivist	a. colectivist.
collector	s. colecționar. // <i>coin ~</i> colecționar de monede.
college	s. 1. colegiu, institut de studii superioare, facultate. 2. colegiu, asociație. // ~ <i>of midwives</i> asociația moașelor.
colloquial	a. colocvial, familiar.
colloquialism	s. colocvialism.
colon	s. (ort.) două puncte.
colonialism	s. colonialism.
colonialist	I. s. II. a. colonialist.
colonisation	s. colonizare.
colony	s. (pl. colonies) colonie.
Colosseum	s. Colosseum.
colour	s. culoare, paletă.
column	s. 1. coloană. 2. articol, editorial, rubrică. // <i>sports ~</i> rubrica sportivă.
comma	s. virgulă.
commission	s. comandă, însărcinare.
commissioner	s. administrator, împruternicit.
common	I. s. spațiu public, pământ comun. II. a. 1. curent, obișnuit, comun. // ~ <i>belief</i> credință comună, credință populară. 2. comun. // ~ <i>ancestor</i> strămoș comun. 3. de rând. // <i>the ~ people</i> oamenii de rând.
Commonwealth	s. Commonwealth.